**Technische Daten / Technical Specifications / Caractéristiques techniques / Dati tecnici / Datos técnicos /** 技术数据

| (de) DEUTSCH | (en) ENGLISH | (fr) FRANÇAIS | (it) ITALIANO | (es) ESPAÑOL | (zh) 中文(简体) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Eingangsdaten** | **Input data** | **Caractéristiques d'entrée** | **Dati d'Ingresso** | **Datos de entrada** | **输入数据** | **5 V / 6 A** | **12 V / 2.6 A** | **24 V / 1.3 A** |
| Nenneingangsspannung, AC / DC | Nominal input voltage, AC / DC | Tension nominale d'entrée, CA / CC | Tensione nominale d'ingresso, AC / DC | Tensión de entrada nominal, CA / CC | 额定输入电压, 交流 / 直流 | 100...240 V AC / 120...340 V DC | | |
| Eingangsspannungsbereich typ., AC / DC (Derating @ < 100 V AC, < 120 V DC) | Input voltage range typ., AC / DC (derating @ < 100 V AC, < 120 V DC) | Plage de tension d'entrée typ., CA / CC (dérating @ < 100 V AC, < 120 V DC) | Range tensione d'ingresso tip., AC / DC (derating @ < 100 V AC, < 120 V DC) | Rango de tensión de entrada tipo, CA / CC (deriva @ < 100 V AC, < 120 V DC) | 输入电压范围典型值, 交流 / 直流 ( 降额@ < 100 V AC, < 120 V DC) | 85...264 V AC / 95...370 V DC | | |
| Frequenzbereich AC | Frequency range, AC | Plage de fréquence CA | Campo di frequenza AC | Rango de frecuencia CA | 频率范围 交流 | 45...65 Hz | | |
| Eingangsstrom typ., AC / DC | Input current typ.,, AC / DC | Courant d'entrée typ., CA / CC | Corrente d'ingresso tip., AC / DC | Corriente de entrada tipo, CA / CC | 输入电流典型值, 交流 / 直流 | 0.5 A @ 230 V AC, 1 A @ 100 V AC / 0.2 A @ 370 V DC, 0.5 A @ 120 V DC | | |
| Max. Einschaltstrom | Max. start-up current | Courant d'enclenchement max. | Corrente di inserzione max. | Corriente de cierre máx. | 浪涌电流 | 40 A @ 230 V AC, 25 °C | | |
| Eingangssicherung (intern) | Input fuse (internal) | Fusible d'entrée (interne) | Fusibile d'ingresso (interno) | Fusible de entrada (interno) | 输入端保险丝 ( 内置 ) | ✓ | | |
| Empfohlene Vorsicherung [1], Schmelzsicherung / Leitungsschutzschalter | Recommended back-up fuse [1], Safety cut-out fuse / Miniature circuit breaker | Fusible de puissance recommandé [1], Fusible / Disjoncteur de protection | Pre-fusibile consigliato [1], Valvola fusibile / Interruttore automatico | Fusible previo recomendado [1], Fusible automático / Protección | 推荐前置保险丝[1]，熔丝/断路器 | 2 A (DI) / 6 A (Char. B), 2...4 A (Char. C) | | |
| **Ausgangsdaten** | **Output data** | **Caractéristiques de sortie** | **Dati d'Uscita** | **Datos de salida** | **输出数据** | | | |
| Nennausgangsspannung (einstellbar über Poti) | Nominal output voltage (adjustable via potentiometer) | Tension nominale de sortie (réglable par potentiomètre) | Tensione nominale d'uscita (regolabile tramite potenziometro) | Tensión de salida nominal (regulable mediante potenciómetro) | 输出电压(可使用正面的电位器调节输出电压 ) | 5 V DC (4...7 V DC) | 12 V DC (9...16 V DC) | 24 V DC (22...28 V DC) |
| Restwelligkeit, Schaltspitzen (20 MHz) | Residual ripple, switching peaks (20 MHz) | Ondulation résiduelle, pointes de commutation (20 MHz) | Ripple residuo, spike elettrici (20 MHz) | Ondulación residual, picos de conmutación (20 MHz) | 纹波 (20 MHz) | ≤ 50 $mV_{PP}$ @ 24 V DC, full load | | |
| Nennausgangsstrom @ $U_{nenn}$ | Nominal output current @ $U_{nom}$ | Courant nominal de sortie @ $U_{nom}$ | Corrente nominale d'uscita @ $U_{nom}$ | Corriente de salida nominal @ $U_{nomin}$ | 额定输出电流@ $U_{nom}$ | 6 A @ 55 °C | 2.6 A @ 55 °C | 1.3 A @ 55 °C |
| Dauerausgangsstrom @ $U_{nenn}$ (2,5 %/K Derating ab 55 °C) | Continuous output current @ $U_{nom}$ (2.5 %/K derating above 55 °C) | Courant de sortie continu @ $U_{nom}$ (2,5 %/K dérating à partir de 55 °C) | Corrente d'uscita continua @ $U_{nom}$ (2,5 %/K derating a partire da 55 °C) | Corriente de salida continua @ $U_{nomin}$ (2,5 %/K deriva a partir de 55 °C) | 持续输出电流@ $U_{nom}$ ( 2.5%/K降额高于55 °C) | 6 A @ 55 °C 3.75 A @ 70 °C | 2.6 A @ 55 °C 1.625 A @ 70 °C | 1.3 A @ 55 °C 0.8125 A @ 70 °C |
| Ausgangskennlinie / Strombegrenzung | Output characteristic curve / current limit | Caractéristique de sortie / limitation de courant | Curva caratteristica d'uscita / limitazione di corrente | Curva característica de salida / límite de corriente | 输出特性曲线/电流限制 | IU, $I_{Limit}$ > 120 % | | |
| Anlaufzeit, max. | Start-up period, max. | Période de démarrage, max. | Tempo di avvio, max. | Periodo de arranque, máx. | 启动时间 , 最大值 | < 500 ms | | |
| Sprungantwortzeit (Eingang zu Ausgang), max. | Step response time (input to output), max. | Temps de réponse indicielle (entrée vers sortie), max. | Tempo di risposta all'impulso (ingresso a uscita), max. | Tiempo de respuesta gradual (entrada a salida), máx. | 阶跃响应时间 (输入至输出) , 最大值 | < 100 ms | | |
| Kapazitive Last | Capacitive load | Charge capacitive | Carico capacitivo | Carga capacitiva | 电容负载 | unbegrenzt / unlimited / illimité / illimitato / ilimitado / 无限 | | |
| **Statusanzeige** | **Status indicator** | **Indicateur d'état** | **Indicatore di stato** | **Indicador de estado** | **状态显示** | | | |
| DC OK: LED grün | DC OK: LED green | CC OK: LED verte | DC OK: LED verde | DC OK: LED verde | 输出正常: LED绿色 | $U_{out}$ > 3.5 V DC | $U_{out}$ > 8.5 V DC | $U_{out}$ > 21.5 V DC |
| **Umgebungsbedingungen** | **Environmental conditions** | **Conditions ambiantes** | **Condizioni ambientali** | **Condiciones del entorno** | **环境条件** | | | |
| Umgebungstemperatur, Betrieb / Lagerung, Transport | Ambient temperature, operational / storage, transport | Température ambiante, fonctionnement / stockage, transport | Temperatura ambiente, esercizio / immagazzinamento, trasporto | Temperatura ambiente, funcionamiento/almacenaje, transporte | 环境温度、运行/仓储 , 运输 | -25...+70 °C / -40...+85 °C | | |
| Max. zul. Luftfeuchtigkeit (Betrieb) | Max. permitted humidity (operational) | Humidité de l'air max. adm. (fonctionnement) | Umidità dell'aria max. consentita (esercizio) | Humedad relativa máx. (funcionamiento) | 最大允许空气湿度(运行) | 5 %...95 % RH | | |
| **Allgemeine Daten** | **General data** | **Caractéristiques générales** | **Dati generali** | **Datos generales** | **通用参数** | | | |
| Verlustleistung typ. @ 230 V AC, Leerlauf / Nennlast | Power dissipation typ. @ 230 V AC, no-load / rated load | Puissance dissipée typ. @ 230 V AC, marche à vide / charge nominale | Potenza dissipata tip. @ 230 V AC, funzionamento a vuoto / carico nominale | Pérdida de potencia tipo @ 230 V AC, sin carga / carga nominal | 功率损耗典型值@ 230 V AC , 空载/满载 | 0.45 W / 5.4 W | 0.45 W / 5.29 W | 0.45 W / 4.88 W |
| Wirkungsgrad, typ. @ 230 V AC | Efficiency degree, typ. @ 230 V AC | Rendement, typ. @ 230 V AC | Rendimento, tip. @ 230 V AC | Eficiencia, típ. @ 230 V AC | 效率, 典型值 @ 230 V AC | 82 % | 85 % | 86 % |
| Leistungsfaktor, typ. | Power factor, typ. | Facteur de puissance, typ. | Fattore di potenza, tip. | Factor de potencia, típ. | 功率因数 , 典型值 | 0.42 @ 230 V AC, 0.52 @ 115 V AC | | |
| Netzausfallüberbrückung @ $I_{nenn}$ | Mains failure bridging @ $I_{nom}$ | Autonomie sur coupure de courant @ $I_{nom}$ | Compensazione cadute di rete @ $I_{nom}$ | Inhibición de corte de tensión @ $I_{nomin}$ | 断电保持时间 @ 额定电流 | > 20 ms @ 120 V AC, > 80 ms @ 230 V AC, typ. 120 ms @ 230 V AC | | |
| Schutzart | Protection class | Indice de protection | Grado di protezione | Tipo de protección | 防护等级 | IP20 | | |
| Schutzklasse | Protection class | Classe de protection | Grado di protezione | Clase de protección | 保护等级 | II | | |
| Verschmutzungsgrad | Pollution degree | Degré d'encrassement | Grado di lordura | Índice de contaminación | 污染等级 | 2 | | |
| Isolationsspannung, Eingang–Ausgang / Eingang–Erde / Ausgang–Erde | Insulation voltage, input–output / input–earth / output–earth | Tension d'isolement, entrée–sortie / entrée–terre / sortie–terre | Tensione di isolamento, ingresso–uscita / ingresso–massa / uscita–massa | Tensión de aislamiento, entrada–salida / entrada–tierra / salida–tierra | 绝缘电压 , 输入/输出; 输入/接地; 输出/接地 | 4 kV AC / 3.5 kV AC / 0.5 kV AC, 1 min. | | |
| Erdableitstrom | Earth discharge current | Courant de fuite à la terre | Corrente di scarica a terra | Corriente de derivación a tierra | 接地漏电流 | < 3.5 mA | | |
| MTBF gemäß IEC 61709 (SN29500) | MTBF acc. to IEC 61709 (SN29500) | MTBF selon CEI 61709 (SN29500) | MTBF a norma IEC 61709 (SN29500) | MTBF según IEC 61709 (SN29500) | 平均无故障时间 依据IEC 61709 (SN29500) | > 750000 h | | |
| Kurzschlussschutz | Short-circuit protection | Protection courts-circuits | Protezione da cortocircuiti | Protección contra cortocircuitos | 短路保护 | ✓ | | |
| Schutz gegen Rückspannungen von der Last | Protection against inverse voltages from the load | Protection contre les retours de tension de la charge | Protezione contro le tensioni di ripristino del carico | Protección frente a tensiones residuales de la carga | 负载反向电压保护 | < 10 V DC | < 25 V DC | < 35 V DC |
| Parallelschaltbarkeit | Parallel capability | Mise en parallèle | Collegamento in parallelo | Función de conexión paralela | 并联 | ✓ | | |
| Kunststoffgehäuse | Plastic housing | Boîtier en plastique | Custodia in plastica | Bases y capotas de plástico | 塑料外壳 | ✓ | | |
| Höhe x Breite x Tiefe | Height x Width x Depth | Hauteur x Largeur x Profondeur | Altezza x Larghezza x Profondità | Altura x Ancho x Profundidad | 高 x 宽 x 深 | 90 x 72 x 60 mm | 90 x 54 x 60 mm | 90 x 54 x 60 mm |
| Gewicht | Weight | Masse | Peso | Peso | 重量 | 256 g | 192 g | 192 g |
| Zulassungen / Kennzeichnungen / Normen / Richtlinien | Approvals / Markings / Standards / Directives | Agréments / Marquages / Normes / Directives | Omologazioni / Siglature / Norme / Linee guida | Homologaciones / Certificaciones / Normas / Directrices | 认证 / 标记 / 标准 / 指南 | CE, TÜV (IEC 62368-1), cCSAus, Cl.1 Div.2, NEC Cl.2 | | |
| **Anschlussdaten (PUSH IN), Eingang / Ausgang** | **Connection data (PUSH IN), input / output** | **Caractéristiques de raccordement (PUSH IN), Entrée / Sortie** | **Dati collegamento (PUSH IN), Ingresso / Uscita** | **Datos de conexión (PUSH IN), Entrada / Salida** | **连接数据 (PUSH IN) , 输入 / 输出** | | | |
| Anzahl Klemmen, Eingang / Ausgang | Number of terminals, input / output | Nombre de bornes, entrée / sortie | Numero di morsetti, ingresso / uscita | Número de terminales, entrada / salida | 端子接线数 , 输入 / 输出 | 2 (L+, N-) / 4 (+, +, -, -) | | |
| Leiterquerschnitt starr | Rigid wire cross-section | Section de conducteur rigide | Sezione cavo rigido | Sección recta del cable rígido | 最大压接面积 , 硬导线 | 0.25...2.5 mm² | | |
| Leiterquerschnitt flexibel | Flexible wire cross-section | Section de conducteur souple | Sezione cavo flessibile | Sección recta del cable flexible | 最大压接面积 , 软导线 | 0.25...2.5 mm² | | |
| Leiterquerschnitt AWG | Wire cross-section AWG | Section de conducteur AWG | Sezione cavo AWG | Sección recta del cable AWG | 最大压接面积 , 美国线规(AWG) | 24...12 | | |
| Abisolierlänge | Insulation stripping length | Longueur de dénudage | Lunghezza di spelatura | Longitud de aislamiento | 绝缘剥线长度 | 10 mm | | |
| Schraubendreherklinge | Screwdriver blade | Lame de tournevis | Lama del cacciavite | Pala de destornillador | 螺丝刀 | 0.6 x 3.5 mm | | |
| **EMV / Schock / Vibration** | **EMC / shock / vibration** | **CEM / Choc / Vibration** | **EMC / Urti / Vibrazioni** | **CEM / Descarga / Vibración** | **EMC/冲击/振动** | | | |
| Störabstrahlung gemäß EN 55032 (Klasse) | Interference radiation acc. to EN 55032 (Class) | Emission rayonnée selon EN 55032 (classe) | Emissione di disturbo a norma EN 55032 (classe) | Radiación de error según EN 55032 (clase) | 符合 EN 55032 标准的发射干扰 (等级) | B | | |
| Festigkeit gegen Schock (in allen Richtungen) gemäß IEC 60068-2-27 / Vibration gemäß IEC 60068-2-6 | Shock resistance (in all directions) acc. to IEC 60068-2-27 / Vibration resistance acc. to IEC 60068-2-6 | Résistance aux chocs (dans toutes les directions) selon IEC 60068-2-27 / vibrations selon IEC 60068-2-6 | Resistenza contro gli urti (in tutte le direzioni) secondo IEC 60068-2-27 / vibrazioni secondo IEC 60068-2-6 | Resistencia a golpes (en todas direcciones) según IEC 60068-2-27 / vibraciones según IEC 60068-2-6 | 抗冲击性 ( 各方向 ) 符合IEC 60068-2-27 / 抗振性符合IEC 60068-2-6 | 15 g / 0.7 g | | |
| **Elektrische Sicherheit** | **Electrical safety** | **Sécurité électrique** | **Sicurezza elettrica** | **Consideraciones de seguridad eléctrica** | **电气安全** | | | |
| Sicherheitstransformatoren für Schaltnetzteile gemäß | Safety transformers for switched-mode power supplies acc. to | Transformateurs de sécurité pour alimentations à découpage selon | Trasformatori di sicurezza per alimentatori secondo | Transformadores de seguridad para fuentes de alimentación con conmutación según | 用于开关电源设备的安全变压器符合 | EN 61558-2-16 | | |
| Schutzkleinspannung gemäß | Extra-low safety voltage acc. to | Très basse tension de sécurité selon | Bassissima tensione di sicurezza secondo | Tensión baja de protección según | 安全低压保护符合 | SELV: EN 62368-1, PELV: EN 60204-1 | | |

1) Empfehlung gilt nur für AC-Betrieb, in jedem Fall ist die max. zul. Betriebsspannung zu beachten! / Recommendation only valid for AC operation. Always observe the maximum permitted operating voltage! / Recommandation ne valant qu'en alternatif, respecter dans tous les cas la tension de fonctionnement max. admissible ! / La raccomandazione vale solo per il funzionamento a corrente alternata; in ogni caso attenersi alla tensione d'esercizio massima consentita! / La recomendación sólo es válida para el funcionamiento en AC, en cualquier caso debe tenerse en cuenta la máxima tensión de funcionamiento admisible. / 推荐仅适用于交流运行，请务必遵守最大允许工作电压 !

(de) **Bedienungsanleitung**
INSTA POWER 30W

(en) **Operating instructions**
INSTA POWER 30W

(fr) **Mode d'emploi**
INSTA POWER 30W

(it) **Istruzioni per l'uso**
INSTA POWER 30W

(es) **Instrucciones de empleo**
INSTA POWER 30W

(zh) **使用说明**
INSTA POWER 30W

Weidmüller

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

2653290000/00/01-2019

| | |
|---|---|
| PRO INSTA 30W 5V 6A | 2580210000 |
| PRO INSTA 30W 12V 2.6A | 2580220000 |
| PRO INSTA 30W 24V 1.3A | 2580190000 |

Abbildung ähnlich / Illustration similar

(de) **Sicherheits- und Warnhinweise**

**WARNUNG**

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebene Anwendung bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder zur Zerstörung des Gerätes führen.

Die Verwendung des Gerätes in einer nicht zugelassenen Anwendung führt zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Anwenders gegenüber dem Hersteller.

(en) **Safety Notices and Warnings**

**WARNING**

This device is only intended for use as described in the operating instructions.
Any other type of usage is forbidden and can lead to accidents or destruction of the device.

Using the device in non-approved applications will lead immediately to the expiration of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

(fr) **Consignes de sécurité et avertissements**

**AVERTISSEMENT**

L'appareil n'est destiné qu'à la seule application décrite dans le mode d'emploi.
Toute autre utilisation est interdite et peut conduire à des accidents ou à la destruction de l'appareil.

De telles utilisations impliquent l'extinction immédiate de toute garantie et de tout recours en garantie de l'utilisateur envers le constructeur.

(it) **Norme di sicurezza e avvertimenti**

**AVVERTENZA**

L'apparecchio è adatto esclusivamente per l'applicazione descritta nelle istruzioni per l'uso. Un utilizzo diverso è da considerarsi inammissibile e potrebbe causare incidenti o la distruzione dell'apparecchio.

Tali utilizzi comportano l'annullamento immediato della garanzia e delle rivendicazioni da parte dell'utente nei confronti del produttore.

(es) **Instrucciones de seguridad y advertencias**

**ADVERTENCIA**

Este aparato está previsto exclusivamente para las aplicaciones descritas en el manual de operación.
Cualquier otro uso se considera como un uso indebido y puede causar accidentes o la destrucción del propio aparato.

Este tipo de aplicaciones conducen a la invalidación inmediata de cualquier tipo de reclamación de garantía por parte del usuario frente al fabricante.

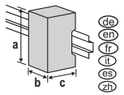
(zh) **安全和警告提示**

**警告**

本设备只能用于本使用说明中所述的用途。
不允许将本设备用于其他用途，否则可能导致事故或设备毁坏。

用于其他用途时将导致操作者对制造商的所有质保和保修权利立即失效。

## A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje / 安装和拆卸




a / b / c
de Höhe / Breite / Tiefe
en Height / Width / Depth
fr Hauteur / Largeur / Profondeur
it Altezza / Larghezza / Profondità
es Altura / Ancho / Profundidad
zh 高/宽/深

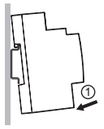



Abb. / Fig. A1

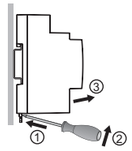
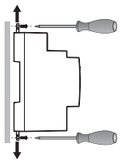



Abb. / Fig. A2

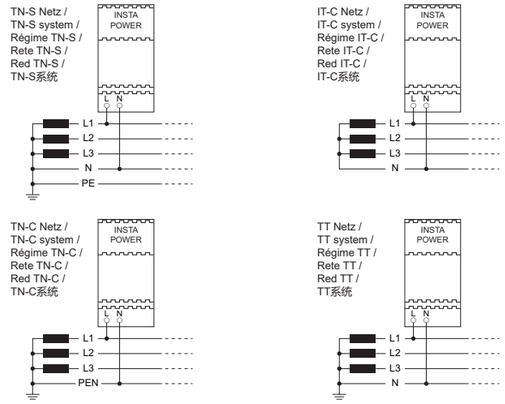


Direktmontage / Direct mounting / Montage direct / Montaggio diretto / Montaje directo / 直接安装

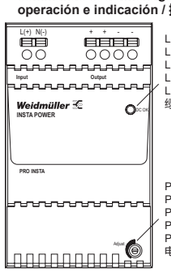
## B Anschlussbelegung / Electrical connections / Raccordements / Assegnazione dei collegamenti / Asignación de conexión / 电气连接

Bei Gleichstrom auf polrichtigen Anschluss achten / With DC connection, note polarity / En courant continu, veiller à respecter la polarité / Con la corrente continua, prestare attenzione al numero corretto di poli del collegamento / Con corriente continua debe prestar atención a la conexión observando la correcta polaridad / 直流时请注意接口的正确极性。

## C Applikation / Application / Application / Applicazione / Aplicación / 应用



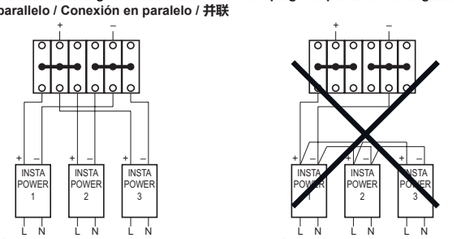

## D Bedien- und Anzeigeelemente / Operating and display elements / Éléments de commande et d'affichage / Elementi di funzionamento e visualizzazione / Elementos de operación e indicación / 控制及显示器




LED grün / LED green / LED vert / LED verde / LED verde / 绿色 LED

Potentiometer / Potentiometer / Potentiomètre / Potenziometro / Potenciómetro / 电位计

## E Parallelschaltung / Parallel connection / Couplage en parallèle / Collegamento in parallelo / Conexión en paralelo / 并联

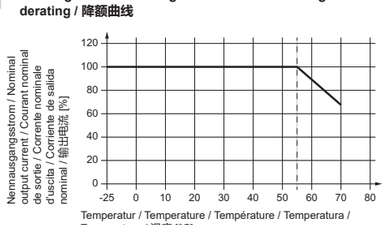



Richtig / Correct / Correct / Corretto / Correcto / 正确




Falsch / Wrong / Incorrect / Errato / Incorrecto / 错误

## F Derating-Kurve / Derating curve / Courbe derating / Curva di derating / Curva de derating / 降额曲线




## de DEUTSCH

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**
INSTA POWER Netzteile sind Einbaugeräte in der Schutzart IP20. Ein ausreichender Schutz gegen das Berühren von spannungsführenden Teilen sowie gegen das Eindringen von Staub und Wasser ist durch den Einbau in ein geeignetes Gehäuse sicherzustellen (z. B. Schaltschrank, Steuerkasten, Konsole o. ä.).

| |
|---|
| Vor der Installation ist die elektrische Anlage allseitig spannungslos zu schalten und Spannungsfreiheit festzustellen. |
| Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert werden, die mit den nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards vertraut ist. |

**Montage und Demontage**
- ► Rasten Sie das Gerät auf eine 35 mm DIN-Tragschiene (z. B. Weidmüller TS 35x7,5) (siehe Abb. A1).
- ► Demontieren Sie das Gerät, indem Sie den Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegeln (siehe Abb. A2).

**Installation**
Die elektrische Anlage ist nach den allgemeinen Regeln der Elektrotechnik von qualifiziertem Fachpersonal zu errichten. Dies umfasst insbesondere:
- den Schutz gegen elektrischen Schlag
- die Verwendung einer Schalt- oder Trenneinrichtung zum Freischalten des stromversorgenden Kreises
- die ausreichende Dimensionierung der Sicherungen und Anschlussleitungen
- eine ausreichenden Konvektion (50 mm freie Luftzufuhr von oben und unten)
- ► Verwenden Sie einen geeigneten Schraubendreher (siehe Angabe in der Tabelle „Technische Daten").

**ACHTUNG**
**Zerstörungsgefahr!**
- ► Prüfen Sie den festen Sitz aller Anschlussleitungen.

**Netzspannung und Sicherungen**
Das Gerät ist sowohl für den Anschluss an Wechsel- wie auch Gleichstromnetze vorgesehen. Bei Gleichstromnetzen ist auf polrichtigen Anschluss zu achten. Das Gerät ist mit einer internen Sicherung ausgestattet, sodass ein zusätzlicher externer Gerätschutz entfallen darf. Die empfohlene Vorsicherung ist der Tabelle „Technische Daten" zu entnehmen.

**ACHTUNG**
**Funktionsstörung, Gerätefehler!**
Bei Auslösung der internen Sicherung liegt ein interner Defekt vor.
- ► Senden Sie das Gerät zur Überprüfung an Weidmüller!

**Bedien- und Anzeigeelemente**
- ► Stellen Sie die Ausgangsspannung mit dem Frontpotentiometer „Adjust" ein.
  2580210000: 4...7 V
  2580220000: 9...16 V
  2580190000: 22...28 V

Eine grüne LED „DC OK" signalisiert die Betriebsbereitschaft des Gerätes.

**Parallelbetrieb**
Zur Leistungserhöhung können bis zu 3 Netzteile parallel geschaltet werden (Geräteabstand ≥ 15 mm). Für eine gleichmäßige Stromaufteilung ist eine gleichmäßige Einstellung (±50 mV) der Ausgangsspannung und eine symmetrische Verdrahtung notwendig.

**IU-Kennlinie**
Das Netzteil ist mit einer IU-Kennlinie ausgestattet und ermöglicht so einen sicheren Betrieb ohne Abschaltung (kein Hick-up) bis in den Kurzschlussbereich. Das Gerät kehrt nach Überlastung oder Aufhebung des Kurzschlusses sofort wieder in den Normalbetrieb zurück.

**Temperaturverhalten**
Das Netzteil ist für den Betrieb im Temperaturbereich von -25…+70 °C ausgelegt. Ein Derating tritt ab 55 °C ein (siehe Abb. F). Tritt in Folge unzulässiger Umgebungsbedingungen eine Übertemperatur auf, schaltet das Gerät ab. Nach entsprechender Abkühlung läuft das Gerät selbstständig wieder an.

**GEFAHR**

| |
|---|
| Das Gerät ist für den Gebrauch in explosionsgefährdeten Bereichen nach Class I, Division 2, Gruppe A, B, C und D oder in nicht explosionsgefährdeten Bereichen geeignet.<br>WARNUNG: EXPLOSIONSGEFAHR<br>Trennen Sie unter Spannung stehende Geräte nicht ab, es sei denn, der Bereich ist sicher frei von zündfähigen Konzentrationen.<br>WARNUNG: EXPLOSIONSGEFAHR<br>Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für Class I, Division 2 beeinträchtigen.<br>WARNUNG:<br>Der Einsatz einiger Chemikalien können die Dichtungseigenschaften der verwendeten Materialien in den Relais verschlechtern.<br>Verwenden Sie nur Kupferleitungen nach UL 508. |

**ACHTUNG**
**Zerstörungsgefahr!**
- ► Verwenden Sie nur Kupferleitungen nach UL 508.

| Umgebungstemperatur | Betriebstemperatur der Leitung |
|---|---|
| < 60 °C | > 75 °C |
| < 70 °C | > 90 °C |

## en ENGLISH

**Intended use**
INSTA POWER power supplies are built-in devices with IP20 protection. Adequate protection against contact with live parts and ingress of dust and water must be ensured through installation in a suitable enclosure (e.g. control cabinet, control box, console or similar).

| |
|---|
| Before installing the electrical system, it should be completely disconnected from the mains and the absence of voltage must be proven. |
| The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards. |

**Mounting and demounting**
- ► Clip the device on to a 35 mm DIN mounting rail (e.g. Weidmüller TS 35x7.5, see Fig. A1).
- ► Dismantle the device by releasing the clip-in foot using a screwdriver (see Fig. A2).

**Installation**
The electrical system must be installed in accordance with the general rules of electrical engineering and by qualified specialists. This includes:
- protection against electric shock
- the use of a switching mechanism or isolation unit for activating the power supply circuit
- correct sizing of fuses and connecting lines
- sufficient convection (50 mm clearance for air intake from above and below)
- ► Use of a suitable screwdriver (see information contained in the "technical data" table).

**ATTENTION**
**Risk of destruction!**
- ► Check the correct fit of all connecting lines.

**Mains voltage and fuses**
The device is designed for connection to both AC and DC networks. For DC networks care should be taken to ensure correct polarity connection. The device is equipped with an internal fuse, eliminating the need for additional external device protection. Refer to the "Technical data" table for the recommended back-up fuse.

**ATTENTION**
**Malfunction, device error!**
The internal fuse is triggered in the event of an internal defect.
- ► Send the device to Weidmüller for checking!

**Operating and display elements**
- ► Adjust the output voltage on the front "Adjust" potentiometer.
  2580210000: 4...7 V
  2580220000: 9...16 V
  2580190000: 22...28 V

A green LED "DC OK" indicates the operating status of the device.

**Parallel operation**
Up to three power supply units can be connected in parallel in order to increase performance (Separation between units ≥ 15 mm). The output voltages must then be set uniformly (±50 mV) and the wiring must be symmetrical to ensure that current is distributed evenly.

**IV curve**
The power supply unit has an IV curve and. this allows it to be operated safely, even in short-circuit spans, without a shutoff mechanism (no hick-up). The device returns immediately to routine operations after the short circuit has been cleared or after the surge has passed.

**Temperature behaviour**
The power supply is designed for operation in the temperature range -25...+70 °C. Derating occurs at 55 °C (see Fig. F). If overheating occurs as a result of impermissible environmental conditions, the device switches off. Once the unit has cooled down it will restart automatically.

**DANGER**

| |
|---|
| Suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C and D hazardous locations, or nonhazardous locations only.<br>WARNING: EXPLOSION HAZARD<br>Do not disconnect equipment while the circuit is live or unless the area is known to be free of ignitable concentrations.<br>WARNING: EXPLOSION HAZARD<br>Substitution of any component may impair suitability for Class I, Division 2.<br>WARNING:<br>Exposure to some chemicals may degrade the sealing properties of materials used in the relays.<br>Use copper conductors only in accordance to UL 508. |

**ATTENTION**
**Risk of destruction!**
- ► Use copper conductors only in accordance to UL 508.

| Ambient temperature | Operating temperature of the conductor |
|---|---|
| < 60 °C | > 75 °C |
| < 70 °C | > 90 °C |

## fr FRANÇAIS

**Utilisation prévue**
Les alimentations électriques INSTA POWER sont des dispositifs intégrés avec une protection IP20. La protection appropriée contre le contact avec des zones sous tension et contre l'entrée de poussière et d'eau doit être garantie, de par l'installation du boîtier adapté (par ex. armoire de commande, boîtier de commande, console ou équivalent).

| |
|---|
| Avant de procéder à l'installation, le système électrique doit être mis hors tension et l'absence de tension doit être contrôlée. |
| L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales. |

**Montage et démontage**
- ► Fixez l'appareil sur un rail DIN 35 mm (p. ex. Weidmüller TS 35x7,5, voir Fig. A1).
- ► Démontez l'appareil en détachant le pied encliquetable à l'aide d'un tournevis (voir Fig. A2).

**Installation**
Le système électrique doit être installé par des spécialistes qualifiés dans le respect des règles générales de l'électrotechnique.
Cela comprend :
- une protection contre les chocs électriques
- l'utilisation d'un mécanisme de commutation ou d'un dispositif de découplage pour l'activation du circuit d'alimentation
- un dimensionnement approprié des fusibles et câbles de raccordement
- la mise à disposition d'une convection suffisante (arrivée d'air libre de 50 mm par le haut et par le bas)
- ► Veuillez utiliser un tournevis adapté (consulter les informations contenues dans le tableau « caractéristiques électriques »).

**ATTENTION**
**Risque de destruction !**
- ► Vérifiez que tous les câbles de raccordement soient correctement placés.

**Tension secteur et fusibles**
Le dispositif est conçu pour le raccordement des réseaux CA et CC. Pour les réseaux CC, il est important de prêter attention au respect de la polarité. Le dispositif est équipé d'un fusible interne, éliminant le besoin d'une protection externe supplémentaire. Se référer au tableau des « Caractéristiques électriques » pour connaître le fusible amont recommandé.

**ATTENTION**
**Dysfonctionnement, erreur appareil !**
Le fusible interne se déclenche en cas de défaut interne.
- ► Envoyer l'appareil à Weidmüller pour vérification !

**Éléments de commande et d'affichage**
- ► Régler la tension de sortie sur le potentiomètre « Adjust » avant.
  2580210000: 4...7 V
  2580220000: 9...16 V
  2580190000: 22...28 V

Une LED verte « DC OK » indique la disponibilité de l'appareil.

**Fonctionnement parallèle**
Jusqu'à 3 alimentations électriques peuvent être raccordées en parallèle pour augmenter la puissance (Distance des appareils ≥ 15 mm). Pour obtenir une répartition homogène du courant, il faut régler de façon homogène (±50 mV) la tension de sortie et prévoir un câblage symétrique.

**Caractéristique IU**
L'alimentation secteur possède une caractéristique IU et permet ainsi la sécurité de fonctionnement sans déconnexion (pas de sursaut) jusque dans la zone de court-circuit. L'appareil revient immédiatement au fonctionnement normal après la surcharge ou la suppression du court-circuit.

**Influence de la température**
L'alimentation électrique est conçue pour fonctionner dans la plage de température -25...+70 °C. Un derating se produit à 55 °C (cf. Fig. F). Si une surchauffe se produit à cause de conditions environnementales non admises, l'appareil s'éteint. Après refroidissement de l'appareil, ce dernier redémarrera automatiquement.

**DANGER**

| |
|---|
| Indiqué pour une utilisation uniquement dans les zones dangereuses de Classe I, Division 2, Groupes A, B, C et D, et les zones non dangereuses.<br>AVERTISSEMENT :<br>RISQUE D'EXPLOSION<br>Ne déconnectez pas l'équipement tant que le circuit est sous-tension et que la zone n'est pas reconnue exempte de substances inflammables.<br>AVERTISSEMENT :<br>RISQUE D'EXPLOSION<br>Le remplacement de tout composant peut compromettre la conformité du produit pour la Classe I, Division 2.<br>AVERTISSEMENT :<br>L'exposition à certains produits chimiques peut dégrader les propriétés d'étanchéité des matériaux utilisés dans les relais.<br>Utilisez uniquement des conducteurs en cuivre, selon UL 508. |

**ATTENTION**
**Risque de destruction !**
- ► Utilisez uniquement des conducteurs en cuivre, selon UL 508.

| Température ambiante | Température de fonctionnement du conducteur |
|---|---|
| < 60 °C | > 75 °C |
| < 70 °C | > 90 °C |

## it ITALIANO

**Uso previsto**
Gli alimentatori INSTA POWER sono dispositivi integrati con grado di protezione IP20. È necessario assicurare una protezione adeguata dai contatti accidentali contro parti sotto tensione e dall'ingresso di polvere e acqua tramite installazione in una custodia adeguata (ad esempio armadio di comando, scatola di comando, console o simili).

| |
|---|
| Prima di procedere all'installazione del sistema elettrico, è necessario scollegarlo completamente dall'alimentazione principale, verificando l'assenza totale di tensione. |
| L'apparecchio può essere installato esclusivamente da un elettricista specializzato a conoscenza delle leggi, delle disposizioni e degli standard nazionali e internazionali. |

**Montaggio e smontaggio**
- ► Agganciare il dispositivo su una guida DIN da 35 mm (per es. Weidmüller TS 35x7,5, cfr. fig. A1).
- ► Smontare il dispositivo sbloccando con un cacciavite il piedino di bloccaggio (cfr. fig. A2).

**Installazione**
Il sistema elettrico deve essere installato da tecnici specializzati e conformemente alle norme generali dell'industria elettrica.
Questo include:
- la protezione dalle scosse elettriche
- l'uso di un meccanismo di commutazione o di un'unità di isolamento per l'attivazione del circuito di alimentazione
- il corretto dimensionamento dei fusibili e dei cavi di collegamento
- una sufficiente convezione d'aria (50 mm di adduzione di aria pura dall'alto e dal basso)
- ► Utilizzare un cacciavite idoneo (cfr. le informazioni contenute nella tabella "dati tecnici").

**ATTENZIONE**
**Pericolo di distruzione!**
- ► Verificare che tutti i cavi di collegamento siano ben serrati.

**Tensione e fusibili di rete**
Il dispositivo è progettato per collegarsi a entrambe le reti AC e DC. Per le reti DC, è necessario verificare la correttezza dei collegamenti della polarità. Il dispositivo è dotato di un fusibile interno, che elimina la necessità di protezione esterna aggiuntiva al dispositivo. Fare riferimento alla tabella "Dati tecnici" per il prefusibile consigliato.

**ATTENZIONE**
**Malfunzionamento, errore del dispositivo!**
Il fusibile interno viene attivato in caso di difetto interno.
- ► Inviare il dispositivo a Weidmüller per gli opportuni controlli!

**Elementi di funzionamento e visualizzazione**
- ► Regolare la tensione d'uscita del potenziometro anteriore di regolazione "Adjust".
  2580210000: 4...7 V
  2580220000: 9...16 V
  2580190000: 22...28 V

Un LED verde "DC OK" indica lo stato operativo del dispositivo.

**Funzionamento parallelo**
Per aumentare la potenza possono essere collegati in parallelo fino a 3 alimentatori (Distanza dispositivi ≥ 15 mm). Per una distribuzione uniforme della corrente, è necessaria un'impostazione uniforme (±50 mV) della tensione d'uscita e un cablaggio simmetrico.

**Caratteristica IU**
La rete è equipaggiata con una curva caratteristica IU e consente un funzionamento sicuro senza disattivazione (nessun "hick-up") fino al campo di cortocircuito. Il dispositivo ritorna immediatamente alla modalità di funzionamento normale dopo un sovraccarico o l'eliminazione del cortocircuito.

**Comportamento in base alla temperatura**
L'alimentatore è progettato per funzionare in un intervallo di temperatura da -25 °C a +70 °C. Il derating avviene a 55 °C (vedere Fig. F). Nel caso di surriscaldamento dovuto a condizioni ambientali difficili, il dispositivo si disinserisce. Dopo che l'unità si è raffreddata, si riavvierà automaticamente.

**PERICOLO**

| |
|---|
| Adatti solamente per l'uso in luoghi pericolosi di Classe I, Settore 2, Gruppi A, B, C e D, oppure in luoghi non pericolosi.<br>AVVERTENZA:<br>PERICOLO DI ESPLOSIONE<br>Non scollegare l'apparecchiatura mentre il circuito è sotto tensione, oppure a meno che l'area non sia notoriamente priva di concentrazioni infiammabili.<br>AVVERTENZA:<br>PERICOLO DI ESPLOSIONE<br>La sostituzione dei componenti può pregiudicare l'idoneità per luoghi pericolosi di Classe I, Settore 2.<br>AVVERTENZA:<br>L'esposizione a determinati agenti chimici può deteriorare le proprietà sigillanti dei materiali utilizzati per i relè.<br>Utilizzare esclusivamente conduttori in rame in conformità a UL 508. |

**ATTENZIONE**
**Pericolo di distruzione!**
- ► Utilizzare esclusivamente conduttori in rame in conformità a UL 508.

| Temperatura ambiente | Temperatura d'esercizio del conduttore |
|---|---|
| < 60 °C | > 75 °C |
| < 70 °C | > 90 °C |

## es ESPAÑOL

**Uso previsto**
Las fuentes de alimentación INSTA POWER son dispositivos integrados con protección IP20. Debe garantizarse una protección adecuada contra el contacto con piezas conductoras de corriente y la entrada de polvo y agua mediante una instalación adecuada en una caja ideal (p. ej. armario de control, caja de control, consola o similar).

| |
|---|
| Antes de instalar el sistema eléctrico, debe desconectarse totalmente de la corriente y debe comprobarse que no haya tensión. |
| El equipo solo lo debe instalar un electricista cualificado familiarizado con las leyes, normas y estándares nacionales e internacionales. |

**Montaje y desmontaje**
- ► Fije el dispositivo en un carril de montaje DIN de 35 mm (p. ej., Weidmüller TS 35x7,5, véase la figura A1).
- ► Desmonte el dispositivo soltando el pie de enclavamiento con ayuda de un destornillador (véase la figura A2).

**Instalación**
La instalación del sistema eléctrico debe realizarse de conformidad con las normas generales de ingeniería eléctrica y deben llevarla a cabo especialistas cualificados.
Incluye lo siguiente:
- protección frente a descargas eléctricas
- el uso de un mecanismo interruptor o una unidad de aislamiento para la activación del circuito de alimentación
- correcto dimensionado de fusibles y cables de conexión
- convección suficiente (50 mm de ventilación de aire libre por arriba y por abajo)
- ► Uso de un destornillador adecuado (véase la información incluida en la tabla "datos técnicos").

**ATENCIÓN**
**¡Riesgo de destrucción!**
- ► Compruebe que todos los cables de conexión están correctamente colocados.

**Tensión y fusible de la red eléctrica**
El dispositivo está diseñado para la conexión de redes de CA y CC. En el caso de redes CC debe prestarse especial atención a que la polaridad en la conexión sea correcta. El dispositivo está equipado con un fusible interno, eliminándose así la necesidad de una protección externa adicional del dispositivo. Consulte la tabla "Datos técnicos" para buscar el fusible de respaldo recomendado.

**ATENCIÓN**
**¡Funcionamiento incorrecto, error del dispositivo!**
El fusible interno se dispara en caso de un defecto interno.
- ► Envíe el dispositivo a Weidmüller para que sea comprobado.

**Elementos de operación e indicación**
- ► Ajuste la tensión de salida con el potenciómetro delantero "Adjust".
  2580210000: 4...7 V
  2580220000: 9...16 V
  2580190000: 22...28 V

El indicador LED verde "DC OK" indica el estado de funcionamiento del dispositivo.

**Funcionamiento paralelo**
Se pueden conectar hasta 3 fuentes de alimentación en paralelo para aumentar la potencia (Distancia entre aparatos ≥ 15 mm). Para una distribución uniforme de la corriente se requiere un ajuste uniforme (±50 mV) de la tensión de salida y un cableado simétrico.

**Característica IU**
La fuente de alimentación está equipada con una curva característica IU y permite así un funcionamiento seguro sin desconexión (hick up) hasta el rango de cortocircuito. Tras una sobrecarga o al reponer un cortocircuito, el equipo retorna al modo de funcionamiento normal.

**Comportamiento de la temperatura**
La fuente de alimentación está diseñada para el servicio en el rango de temperatura -25...+70 °C. La deriva térmica se produce a 55 °C (véase la Fig. F). Si se produce un sobrecalentamiento a consecuencia de condiciones ambientales no permitidas, el dispositivo se apaga. Una vez que la unidad se enfría, se reinicia automáticamente.

**PELIGRO**

| |
|---|
| Indicado para uso en zonas con riesgo de explosión de clase I, división 2, grupos A, B, C y D, así como en zonas sin riesgo de explosión.<br>ADVERTENCIA:<br>RIESGO DE EXPLOSIÓN<br>No desconecte el equipo mientras el circuito esté bajo tensión o a no ser que sepa con seguridad que la zona está libre de concentraciones explosivas.<br>ADVERTENCIA:<br>RIESGO DE EXPLOSIÓN<br>La sustitución de cualquier componente puede anular la validez para zonas de clase I, división 2.<br>ADVERTENCIA:<br>La exposición a determinados agentes químicos puede mermar las propiedades de sellado de los materiales utilizados en los relés.<br>Utilice únicamente conductores de cobre acordes con la norma UL 508. |

**ATENCIÓN**
**¡Riesgo de destrucción!**
- ► Utilice únicamente conductores de cobre acordes con la norma UL 508.

| Temperatura ambiente | Temperatura de servicio del conductor |
|---|---|
| < 60 °C | > 75 °C |
| < 70 °C | > 90 °C |

## zh 中文(简体)

**预期用途**
INSTA POWER 电源是内装式设备，防护等级为 IP20。必须通过在合适外壳中的安装，确保同带电部件有足够的防接触保护，防止灰尘和水分的侵入（例如控制机柜、控制箱、控制台或类似装置）。

| |
|---|
| 在安装电气系统之前，应完全断开电源，并且必须保证无电压。 |
| 该设备只能由熟悉国内和国际法律、规定和标准的资质合格的电工进行安装。 |

**安装和拆卸**
- ► 将设备夹在35 mm DIN安装轨道（例如Weidmüller TS 35x7.5，参见图A1）上。
- ► 拆卸设备时，使用螺丝刀松开夹入式支脚（参见图A2）。

**安装**
必须由资质合格的专业人员按照电气工程的通用规则安装电气系统。
这些规则包括：
- 触电保护
- 使用切换装置或绝缘装置激活供电电路
- 使用尺寸正确的保险丝和连接线
- 确保充分的空气对流(上下50 mm空气通畅)
- ► 使用合适的螺丝刀（参见“技术数据表”中包含的信息）。

**注意**
**毁坏危险！**
- ► 检查所有连接线是否正确匹配。

**电源电压和保险丝**
设备设计既可用于交流电网，也可用于直流电网。用于直流电网时，必须注意确保连接的正确极性。设备配备内部保险丝，无需采取额外的外部设备保护。备用保险丝请参阅“技术数据”表格中的推荐。

**注意**
**故障，设备错误！**
发生内部故障时内部保险丝被触发。
- ► 请将设备送至魏德米勒处进行检查！

**控制及显示器**
- ► 通过调节电位器“Adjust”设置输出电压。
  2580210000: 4...7 V
  2580220000: 9...16 V
  2580190000: 22...28 V

LED “DC OK” 亮绿色表示电源操作准备就绪。

**并行操作**
可将最多 3 个电源并联连接以提升功效(设备间隔 ≥ 15 mm)。为确保均衡分配电流，须将输出电压均衡调节(±50 mV)并对称布线。

**伏安特性曲线**
本电源供应器配备了伏安特性曲线，因此可实现不需关闭(不停断)的安全运行直至短路范围。超载或短路排除后，设备立即重新回到正常运行状态。

**温度特性**
电源设计用于在 -25...+70 °C 的温度范围内工作。温度高出 55 °C 起将出现降额（参见图 F）。如果由于不允许的环境条件出现过热，设备将关闭。一旦设备冷却，将自动重启。

**危险**

| |
|---|
| 仅适用于I 级2 区的A、B、C和D 组危险区或非危险区。<br>警告: 爆炸危险<br>在电路有源时，请勿断开设备连接，除非该区域内没有可燃气体。<br>警告: 爆炸危险<br>替换任何组件都可能导致产品不再适用于I 级2 区危险区。<br>警告:<br>暴露于某些化学物质时，可能会降低继电器中所用材料的密封性。<br>必须遵照UL508标准来使用铜导线。 |

**注意**
**毁坏危险！**
- ► 必须遵照UL508标准来使用铜导线。

| 环境温度 | 导线工作温度 |
|---|---|
| < 60 °C | > 75 °C |
| < 70 °C | > 90 °C |